# ¡Radio Suiza Internacional en sonido...e imagen! : así se convirtió una radio en televisión

Autor(en): **Fankhauser, Walter**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **20 (1993)**

Heft 3

PDF erstellt am: **01.06.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-909279

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

¡Radio Suiza Internacional en sonido...e imagen!

# Así se convirtió una radio en televisión

**La ley sobre la Radio y Televisión precisa que SRI «debe fomentar la presencia de Suiza en el extranjero». Desde hace más de 50 años lo ha venido haciendo como «la voz de Suiza». Desde 1987 intenta también dar a conocer la imagen de Suiza en el extranjero con emisiones de televisión.**

En 1987 la CNN manifestó su interés por la contribución suiza en su «World Report». ¿Quién iba a decir que no ante la oportunidad que se presentaba de dirigirse a un público de millones de personas en todos los continentes? ¿Pero, cómo decir que sí sin disponer de un servicio de televisión en inglés? SRI no lo dudó un instante y aceptó la producción de una contribución semanal. Le faltaba la experiencia de televisión, pero gozaba de excelentes relaciones en el mercado internacional de los medios de comunicación y disponía de una redacción en inglés. La Comisión de coordinación para la presencia de Suiza en el extranjero (COCO), interesada por una promoción eficaz de nuestro país en el mundo, se hizo cargo de los costes.

Lo más idóneo parecía ser crear un informe mensual a partir del TV-News semanal. La COCO se mostró entusiasmada con esta idea y en 1990 autorizó la producción del «Swiss World» en inglés. Un año después este informe mensual de media hora se difundía ya en 30 cadenas con un potencial de más de 200 millones de espectadores.

Todavía faltaban las emisiones de televisión para los suizos en el extranjero solicitadas con insistencia. También aquí SRI dio un importante primer paso: en colaboración con la redacción 3 Sat de la televisión suiza DRS desarrolló una versión del informe semanal «Bilder aus der Schweiz» adaptado para los países situados fuera de Europa. Hoy se difunde por la «German TV in America» de la ATN en Los Angeles, para cerca de 10 millones de telespectadores de lengua alemana en EE.UU. Pero eso no es todo: desde mayo de 1993 SRI produce también una versión en francés de «Swiss World», llegando así a un público significativo de América del Norte y de Africa francófona.

## ¿Cuál será la continuación?

SRI es una radio y la ley precisa que tiene que seguir siéndolo. La misma ley, sin embargo, no le prohíbe de ninguna manera que ponga en práctica sus capacidades y conocimientos especiales en el sector de la televisión, siempre y cuando no utilice para ello los medios asignados para los programas de radio. SRI asumirá por ello su misión de dar a conoceren todo lo posible la imagen de Suiza en el mundo, también de manera oral. Sus asociados son los estudios de televisión de la SSR (Soc. Suiza de Radiodifusión y Televisión) así como empresas e instituciones con una proyección específica en el extranjero. En primer plano se sitúa la COCO, en la que están representadas la SSR y SRI. SRI contribuye con su cometido y agradece su participación financiera en una presencia de la televisión de Suiza en el mundo, que viene a satisfacer las crecientes exigencias de una presentación propia de Suiza en el mundo y los intereses de los suizos en el extranjero.

***Walter Fankhauser, SRI***

**Paracelso (1493–1541) en un grabado en madera de la época en el que el fondo es algo idealizado y la espada un poco grande.**

Cumple 500 Años

# Suiza recuerda a Paracelso

Philippus Aureolus Theophrastus Bombastus von Hohenheim, mejor conocido como Paracelso, nació el 17 de diciembre de 1493 en las cercanías de Einsiedeln en el Cantón de Schwyz. Paracelso, como buen hijo de médico, aprendió el «oficio» de su padre (en el medievo la medicina aún era oficio) y pronto se interesó por los secretos de la alquimia. Al contrario de los alquimistas de su época, cuya meta era lograr convertir metales corrientes en oro, él se sirvió de la alquimia para aliviar dolores. Desarrolló su propio sistema científico y con él se convirtió en uno de los fundadores de la medicina experimental moderna.

Muy pronto, Paracelso se convirtió en una persona muy conocida y a la vez criticada. Aunque fue nombrado profesor de la Universidad de Basilea, tuvo que abandonar la ciudad casi inmediatamente porque recién llegado hizo repartir hojas volantes en las que le hacía saber a todo el mundo que él iba a revolucionar la medicina. Que lo que enseñaría ya no se basaría exclusivamente en los libros, sino que con él aprenderían practicando. Que se serviría del alemán «vivo» para dictar sus clases y no del latín «muerto». Estas ideas revolucionarias molestaron de tal manera a sus colegas y a las autoridades, que tuvo que salir huyendo antes de que lo encarcelaran.

A partir de ese entonces, se dedicó a peregrinar de un lugar a otro dentro de los países de habla alemana. Al cabo de 48 años falleció en circunstancias hasta hoy misteriosas. Se dice que escribió unos 350 tratados de los que solamente algunos aún existen. Ganó gran fama con sus eruditos artículos sobre la sífilis, que acababa de llegar a Europa de la recién conquistada América y que se propagó epidémicamente.

***Franz Auf der Maur***

*La exposición conmemorativa para celebrar el 500 cumpleaños de Paracelso está abierta al público en Einsiedeln del 1° de agosto al 14 de noviembre de 1993.*